

Part II the State of the occupational accidents in Poland

第II部 労働災害発生状況

- 1 ILOSTAT DATABASE 中の Country Profile, Poland で紹介されているポーランドの労働安全衛生に関する 2015 年における一定の指標（比較参照のために関連する日本の指標を含む。）

資料作成者注：掲載されているウェブサイト：

http://www.ilo.org/ilostat/faces/oracle/webcenter/portalapp/pagehierarchy/Page21.jspx;ILOSTATCOOKIE=FDfz2rdIbVGH5hj6zh_2b4zc6KGn-2_Tl-1lcUw0N1przLtWcB2q!-402478709?_adf.ctrl-state=ogitges8k_33&_afLoop=531706363848326&_afWindowMode=0&_afWindowId=null#!%40%40%3F_afWindowId%3Dnull%26_afLoop%3D531706363848326%26_afWindowMode%3D0%26_adf.ctrl-state%3D12kqofzvq5_4

中のポーランド及び日本の労働安全衛生に関する一定のデータを引用して、次の表のとおり紹介する。

事項	事項の細目	ポーランド	日本
労働安全衛生	労働者 10 万人当たりの非致命的な労働傷害（休業 1 日以上）の数	2015 年 654	(不明)
	労働者 10 万人当たりの死亡労働災害の数	2015 年 2.5	2016 年 2.0
	雇用者 10,000 人当たりの監督官の数	2015 年 1.0	2015 年 0.6

- 2 ポーランドの労働保護中央研究所—国立研究機関のホームページに掲載されているポーランドの労働安全衛生システムに関する解説中にある労働災害関係のデータについて

（資料作成者注：ポーランド労働保護中央研究所—国立研究機関（CENTRAL INSTITUTE FOR LABOUR PROTECTION-NATIONAL INSTITUTE,

POLAND : 略称 CIOP-PIB) のホームページ (ウェブサイト : <http://www.ciop.pl/en>) に掲載されているポーランドの労働安全システムに関する記述に関して、当国際センターは、同研究所の国際協力部の責任者の好意あるご協力によってその記述を最新のものに改訂していただくとともに、その記述を中央労働災害防止協会国際センターのホームページへの転載及び日本語への翻訳について許諾を得たところである。また、2016年における労働災害発生状況に関する記事を新たに提供していただいた。これらの記事については、そのご厚意を踏まえて、その記事全体 (英語原文—日本語仮訳として) を第Ⅲ部で紹介することとしているが、ここでは、その記述のうち、ポーランドの労働災害に関係する部分を再掲して紹介することとした。

<p>Work accidents in Poland</p> <p><u>Note: the underlined parts in the following sentences, are revised in February, 2018 by the writer of these articles.</u></p>	<p>ポーランドの労働災害</p> <p><u>以下の文章でアンダーラインが付されている部分は、2018年2月の改訂で追加された箇所を示します。</u></p>
<p>In 2015 there were 87,622 work accidents, with the frequency rate of 7.19 (per 1,000 workers).</p>	<p>2015年には、87,622件の (死亡以外の) 労働災害があつて、その発生率は、労働者1,000人当たり7.19であつた。</p>
<p>The fatal accident rate in Poland in 2015 was 0.025 per 1,000 workers (2.5 per 100,000 workers).</p>	<p>ポーランドの2015年における死亡労働災害の発生率は、労働者1,000人当たり0.025 (労働者100,000人当たり2.5) であつた。</p>
<p>In 2013 and 2014 fatal accident rate accounted respectively for 0.024 and 0.022 per 1,000 workers which was at the level of average EU rate (0.023 in 2014), Fig. 1</p>	<p>2013年及び2014年における死亡労働災害発生率は、労働者1,000人当たり、それぞれ、0.024、0.022で、<u>欧州連合の平均的発生率の水準 (2014年では0.023) であつた。(図1を参照されたい。)</u></p>
<p>In 2013 and 2014 fatal accident rate accounted respectively for 0.024 and 0.022 per 1,000 workers which was at the level of</p>	<p>2013年及び2014年における死亡労働災害発生率は、労働者1,000人当たり、それぞれ、<u>EU (欧州連合) の平均的な発生率 (2014年では0.023) の水準である0.024、0.022を数えた。(次の(別記参考1)を参照されたい。)</u></p>

<p>average EU rate (0.023 in 2014), Fig. 1 (<u>Please refer the reference 1, below.</u>)</p> <p>In 2015 there were 87,622 work accidents, with the frequency rate of 7.19 (per 1,000 workers).</p> <p>The fatal accident rate in Poland in 2015 was 0.025 per 1,000 workers (2,5 per 100,000 workers).</p> <p>It should be emphasized that over the last 10 years the number of newly registered occupational diseases has been decreasing. In 2015 there were 2,094 diseases recorded, and the incidence rate was 19.6 (per 100,000 workers).</p> <p>The number of workers exposed to hazards Has been slightly decreasing since the 2008.</p> <p>In 2015 it accounted for 484,487 (86.5 per 1,000 workers)</p>	<p>2015 年には、87,622 件の労働災害があつて、その発生率は、労働者 1,000 人当たり 7.19 であつた。</p> <p>ポーランドの 2015 年における死亡労働災害の発生率は、労働者 1,000 人当たり 0.025 (労働者 100,000 人当たり 2.5) であつた。</p> <p>(資料作成者注：上記のデータは、ポーランド労働保護中央研究所から提供されたものであるが、参考のために、(別記参考 2) として EUROSTAT (欧州統計事務局) が公表している 2015 年における致命的及び非致命的 (休業 4 日以上) 及び致命的の労働災害の発生状況を収載しておいた。)</p> <p>過去 10 年間以上にわたつて、新たに登録される職業性疾病の数が減少していることは、強調されなければならない。2015 年には、2,094 件の職業性疾病が記録され、その発生率は、(労働者 100,000 人当たりで) 19.6 であつた。</p> <p>有害な因子にさらされる労働者の数は、比較的安定している。しかしながら、2008 年以後、若干の減少が見られている。</p> <p>2015 年には、それは 484,487 (労働者 1,000 人当たり 86.5) を数えた。</p>
<p><u>(note : the underlined following article on the situation of the occupational accidents and occupational diseases have been offered by courtesy of the</u></p>	<p><u>(訳者注：左欄のアンダーライン付きの英文の記事は、2018 年 1 月にポーランド労働保護中央研究所の国際協力部門の責任者のご好意により提供され</u></p>

Head of International Cooperation Division, Central Institute for Labour Protection - National Research Institute.)

In 2016 there were 87,886 work accidents, with the frequency rate of 7.00 (per 1,000 workers).

The fatal accident rate in Poland in 2016 was 0.019 per 1,000 workers (1.9 per 100,000 workers).

In 2013 and 2015 fatal accident rate accounted respectively for 0.022 and 0.025 per 1,000 workers.

(writer's notes: the comparison of the related frequency rates in Japan are shown in the table in the right column for comparison.)

たものである。)

2016年には87,886件の労働災害が発生し、その発生率は、労働者1,000人当たり7.00であった。

2016年のポーランドにおける死亡災害の発生率は、労働者1,000人当たり0.019件(労働者100,000人当たり1.9件)であった。

2013年と2015年との死亡災害の発生率は、それぞれ、労働者1,000人当たり、0.022及び0.025であった。(資料作成者注：死亡災害は発生率について次の日本のデータと比較するために労働者10万人当たりに換算すると、これらはそれぞれ、2.2、2.5に相当する。)

(資料作成者注：これらのデータを相当する日本のデータと比較すると次のとおりである。)

<u>歴年</u>	<u>休業4日以上及び死亡災害の年千人率(資料出所：厚生労働省)</u>	<u>労働者10万人当たりの死亡災害発生数(率)(試算値)</u>
<u>2013</u>	<u>2.3</u>	<u>1.94</u>
<u>2014</u>	<u>2.3</u>	<u>1.92</u>
<u>2015</u>	<u>2.3</u>	<u>1.80</u>
<u>2016</u>	<u>2.2</u>	<u>1.69</u>

<p><u>It should be emphasized that over the last 10 years the number of newly registered occupational diseases has been decreasing.</u></p> <p><u>In 2015 there were 2,119 diseases recorded, and the incidence rate was 19.5 (per 100,000 workers).</u></p>	<p><u>過去 10 年間における新たに登録された職業性疾患の数は、減少しつつあることは強調されなければならない。</u></p> <p><u>2015 年では、2,119 件の職業性疾患が記録されたが、その発生率は（労働者 100,000 人当たり）19.5 件であった。</u></p>
--	--

(Notes No. 1 in a separate paragraph) The relative statistical charts, in 2013 and 2014, extracted from EUROSTAT, are posted below, for reference.

(別記参考 1) : 以下に、EUROSTAT の関連するウェブサイトから入手できた 2013 年及び 2014 年に関連する統計の図を掲げる。)

File:Non-fatal accidents at work, 2013 and 2014 (incidence rates per 100 000 persons employed) YB16.png

Figure 2: Non-fatal accidents at work, 2013 and 2014

(incidence rates per 100,000 persons employed)

Source: Eurostat (hsw_n2_01) :

[http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/File:Non-fatal_accidents_at_work,_2013_and_2014_\(incidence_rates_per_100,000_persons_employed\)_YB16.png](http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/File:Non-fatal_accidents_at_work,_2013_and_2014_(incidence_rates_per_100,000_persons_employed)_YB16.png)

(EU の図 2 : EU 加盟 28 カ国についての職場における非致命的な労働災害 (少なくとも休業 4 日以上を伴うもの) 2013 年及び 2014 年 (雇用労働者 100,000 人当たりの発生率))

(資料出所 : : Eurostat (hsw_n2_01) :

[http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/File:Non-fatal_accidents_at_work,_2013_and_2014_\(incidence_rates_per_100_000_persons_employed\)_YB16.png](http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/File:Non-fatal_accidents_at_work,_2013_and_2014_(incidence_rates_per_100_000_persons_employed)_YB16.png)

Fig 1. Fatal accidents at work in EU, 2013 and 2014 (standardised incidence rates per 100,000 persons employed)

Source:

Eurostat,

[http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/File:Fatal_accidents_at_work,_2013_and_2014_\(standardised_incidence_rates_per_100,000_persons_employed\)_YB16.png](http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/File:Fatal_accidents_at_work,_2013_and_2014_(standardised_incidence_rates_per_100,000_persons_employed)_YB16.png)

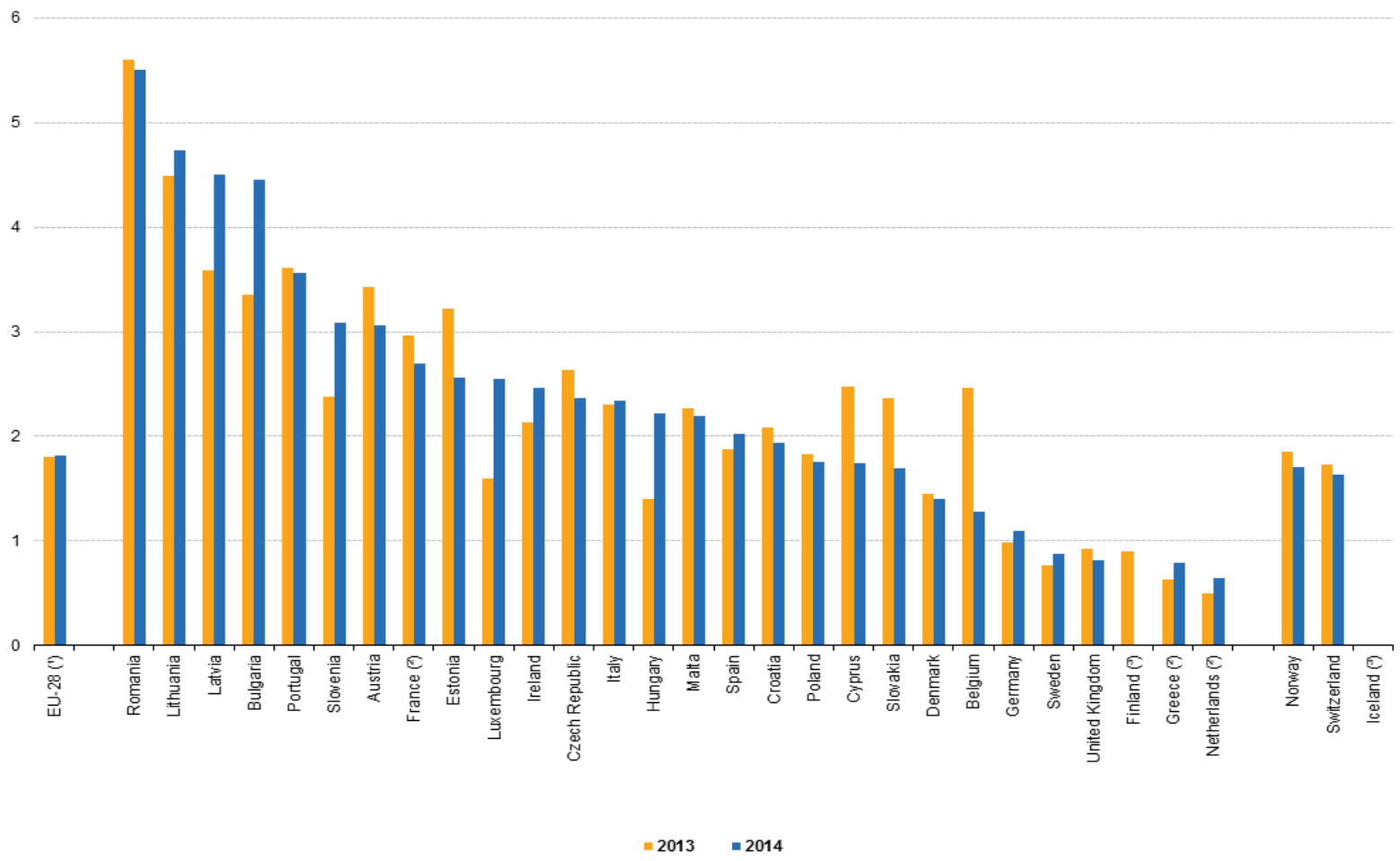
Figure 1: Fatal accidents at work, 2013 and 2014 (incidence rates per 100,000)persons employed)

Source: Eurostat ([hsw_n2_02](#))

(EU の図 1 EU (欧州連合) における 2013 年及び 2014 年における職場での死亡災害発生率 (雇用労働者 100,000 人当たりの標準化された発生率) (YB16.png)

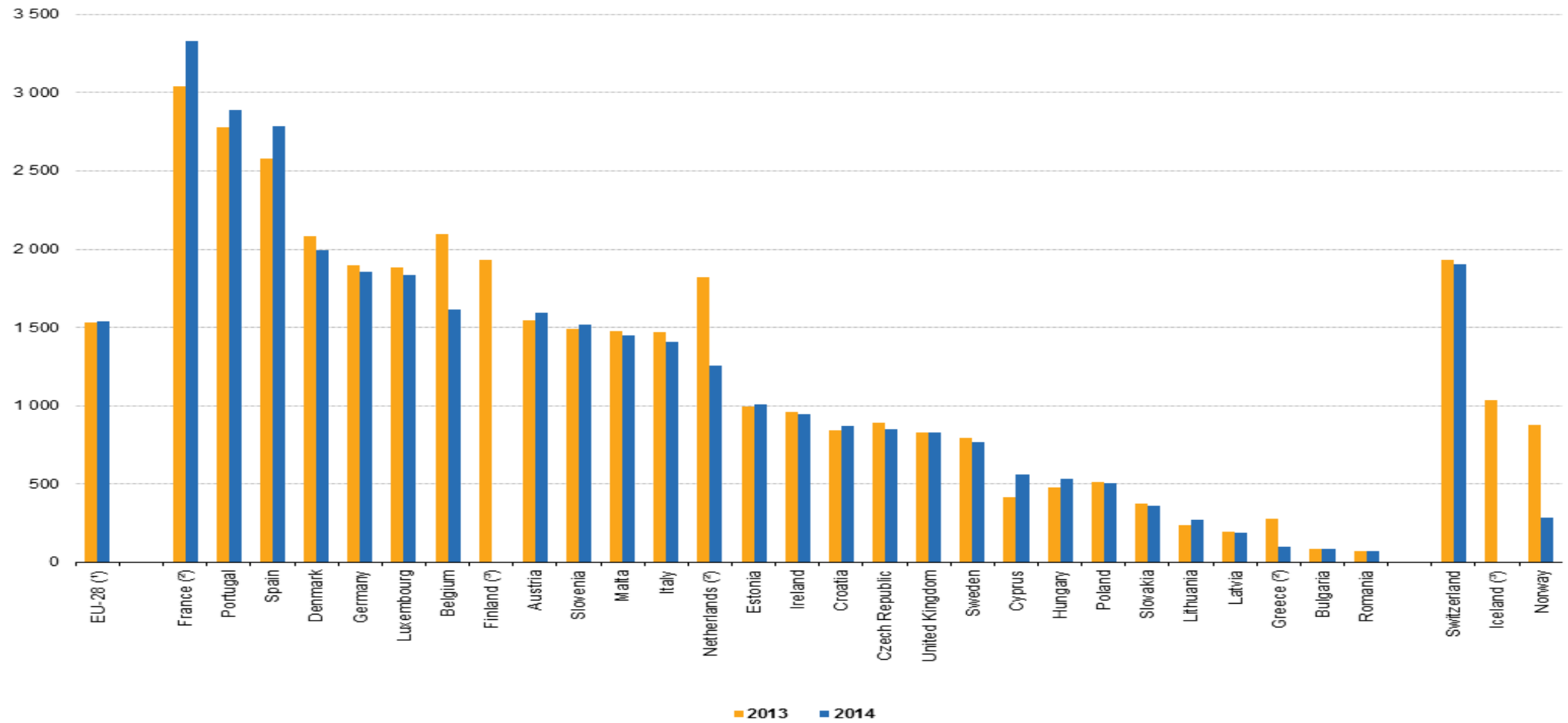
資料出所 : Eurostat ([hsw_n2_02](#))

EU の図 1 (Fig 1.)



(*) Provisional.
 (†) 2014: break in series.
 (‡) 2014: not available.

EU の図 2(EU-Figure 2)



Note. Non-fatal (serious) accidents reported in the framework of ESAW are accidents that imply at least four full calendar days of absence from work.

(*) Provisional.

(†) 2014: break in series.

(‡) 2014: not available.

File:Fatal accidents at work, 2013 and 2014 (standardised incidence rates per 100,000 persons employed) YB16.png

Figure 3: Fatal accidents at work, 2013 and 2014

(standardised incidence rates per 100,000 persons employed)

Source: Eurostat (hsw_mi01) :

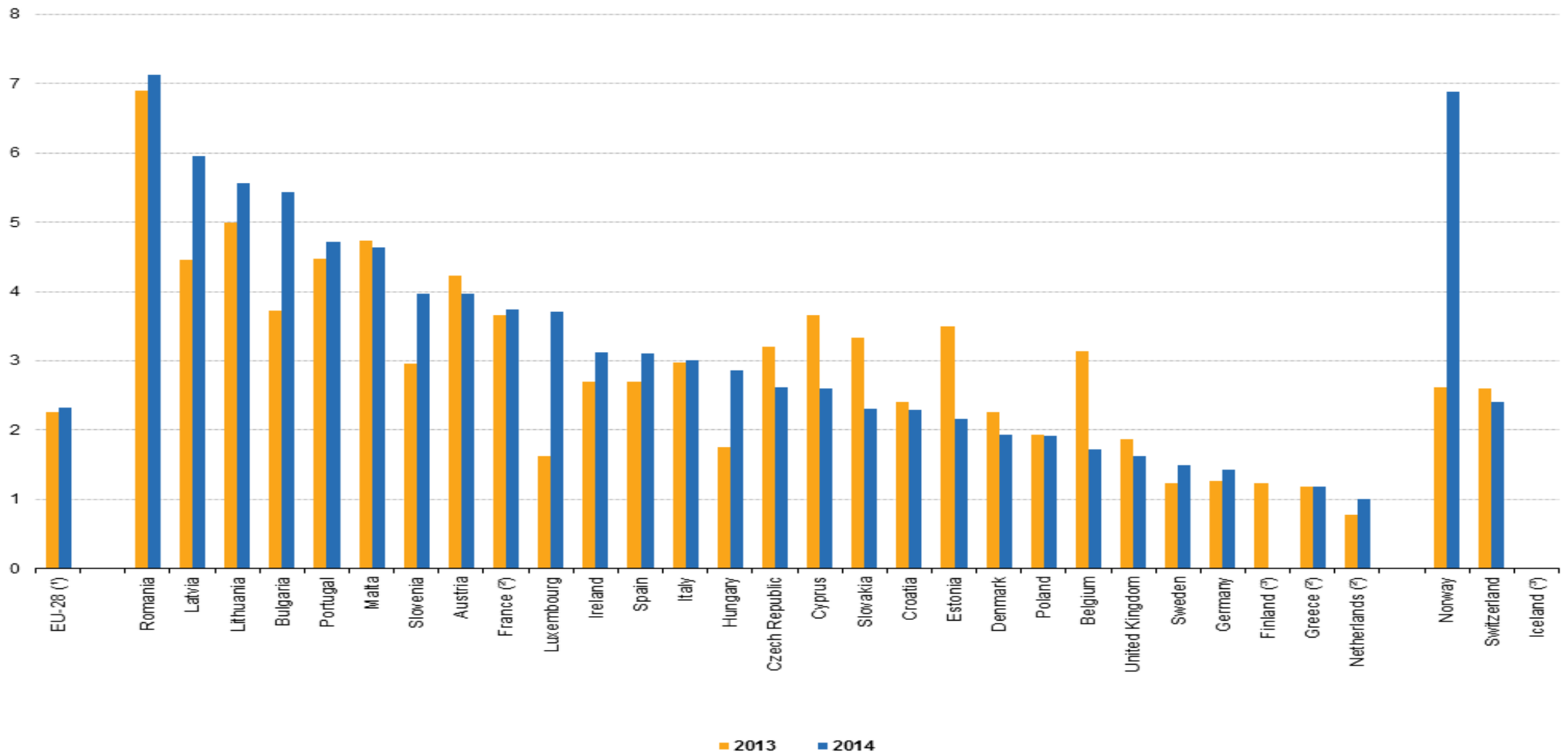
[http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/File:Non-fatal_accidents_at_work,_2013_and_2014_\(incidence_rates_per_100_000_persons_employed\)_YB16.png](http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/File:Non-fatal_accidents_at_work,_2013_and_2014_(incidence_rates_per_100_000_persons_employed)_YB16.png)

(EU の図 3 : 2013 年及び 2014 年における死亡労働災害の標準化された発生率(雇用労働者 100,000 人当たり)

(資料出所 : Eurostat (hsw_mi01) :

[http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/File:Non-fatal_accidents_at_work,_2013_and_2014_\(incidence_rates_per_100_000_persons_employed\)_YB16.png](http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/File:Non-fatal_accidents_at_work,_2013_and_2014_(incidence_rates_per_100_000_persons_employed)_YB16.png)

EU の図 3(EU-Figure 3)



Note. NACE Rev. 2 Section A and Sections C to N.

(*) 2014: provisional.

(†) 2014: break in series.

(‡) 2014: not available.

Figure 4: Non-fatal accidents at work, 2013 and 2014 (standardised incidence rates per 100,000 persons employed)

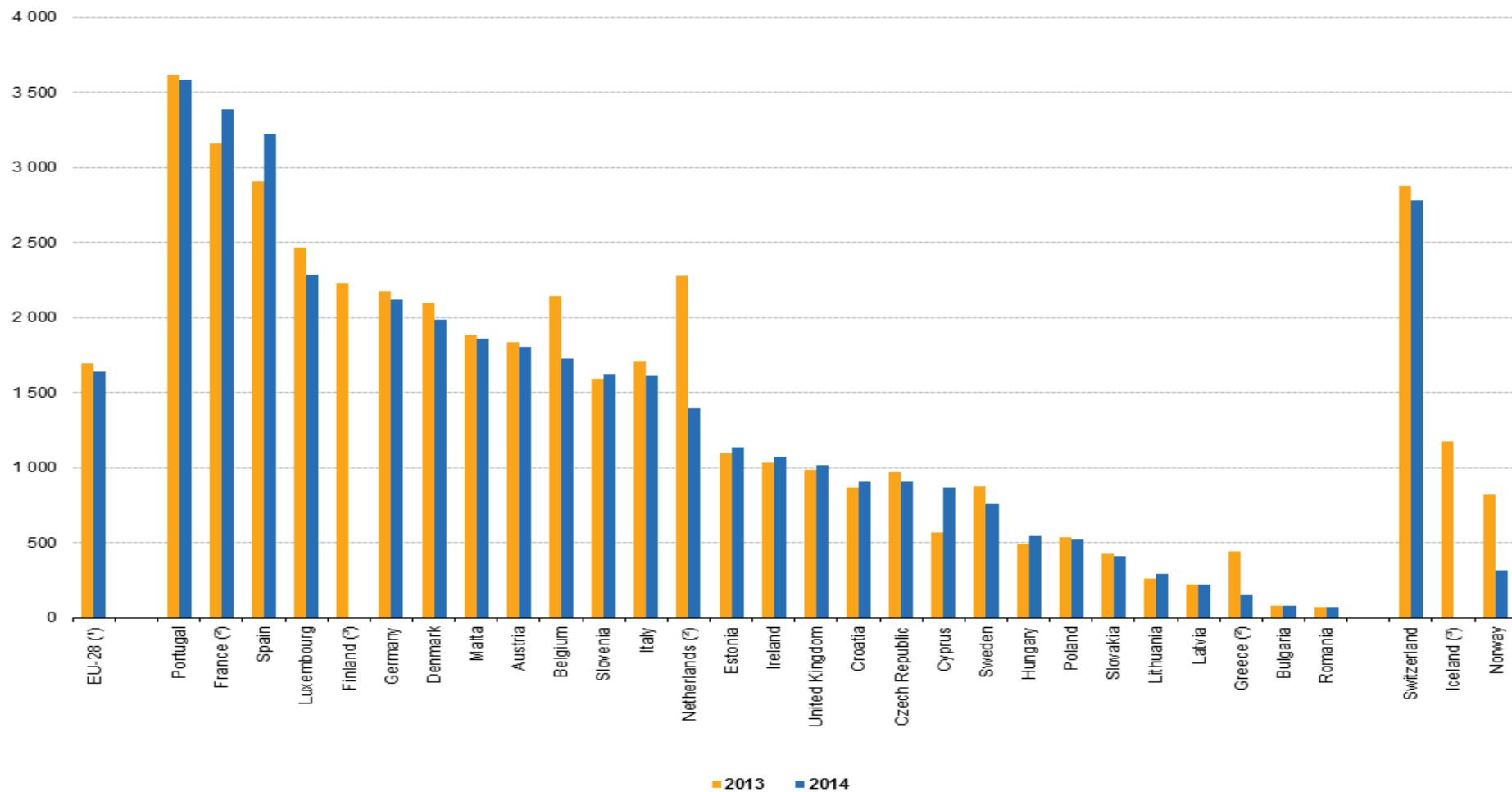
Source: Eurostat ([hsw_mi01](#))

(EUの図4: EU加盟国の非致命的な労働災害(少なくとも休業4日以上を伴うもの)標準化発生率(雇用労働者100,000人当たり)

資料出所:

[http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/File:Non-fatal accidents at work, 2013 and 2014 \(standardised incidence rates per 100 000 persons employed\) YB16.png](http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/File:Non-fatal_accidents_at_work,_2013_and_2014_(standardised_incidence_rates_per_100_000_persons_employed)_YB16.png)

EUの図4(EU-Figure 4)



Note. NACE Rev. 2 Section A and Sections C to N. Non-fatal (serious) accidents reported in the framework of ESAW are accidents that imply at least four full calendar days of absence from work.

(*) 2014: provisional.

(†) 2014: break in series.

(‡) 2014: not available.

Figure 5: Fatal and non-fatal accidents at work by economic activity, EU-28, 2014
(% of fatal and non-fatal accidents)

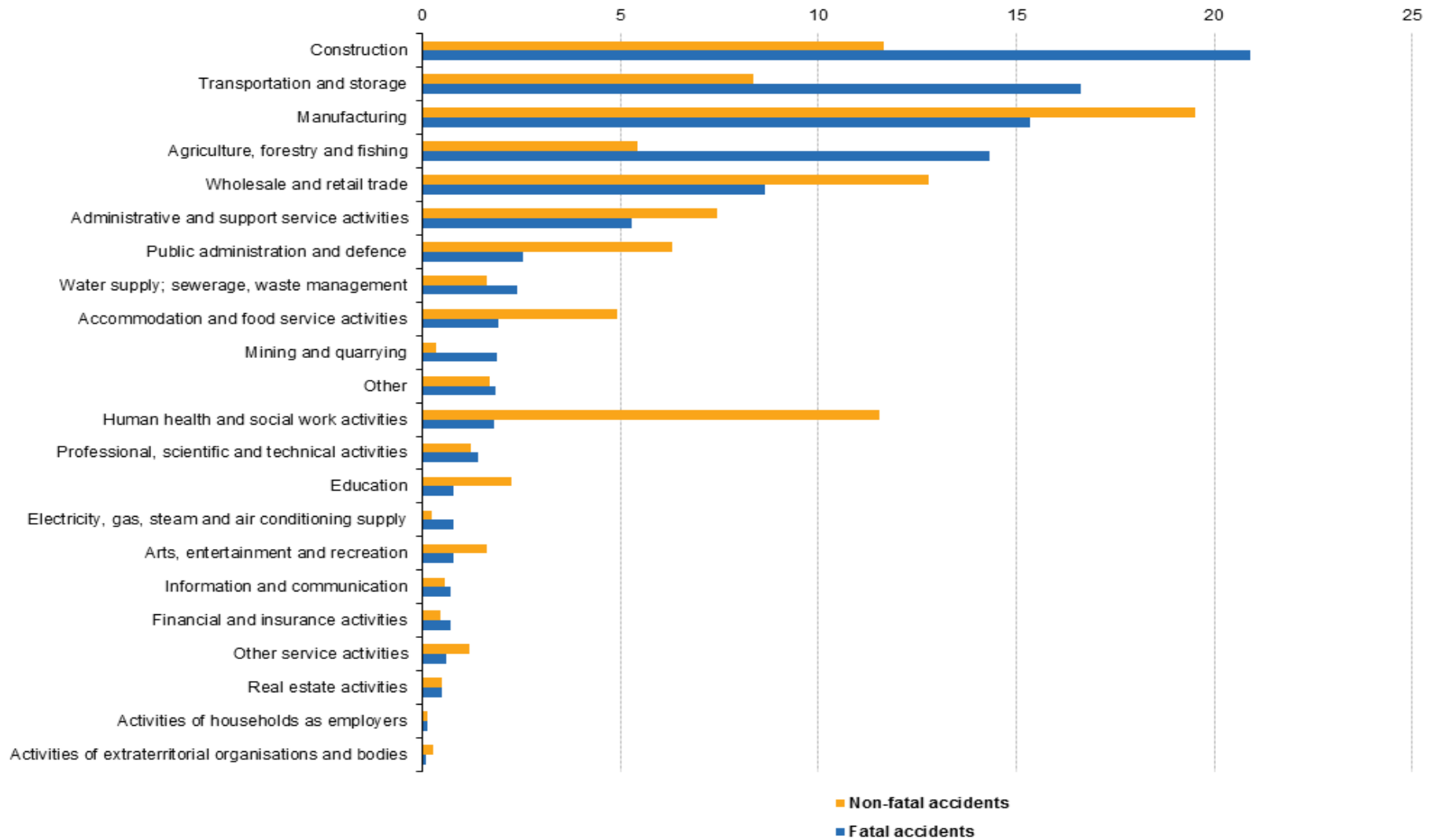
Source: Eurostat ([hsw_n2_01](#)) and ([hsw_n2_02](#))

(EU の図 5 : 経済活動別、死亡及び非致命的な労働災害 (その割合%))

(資料出所: Eurostat ([hsw_n2_01](#)) and ([hsw_n2_02](#)) :

[http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/File:Fatal_and_non-fatal_accidents_at_work_by_economic_activity,_EU-28,_2014_\(%_of_fatal_and_non-fatal_accidents\)_YB16.png](http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/File:Fatal_and_non-fatal_accidents_at_work_by_economic_activity,_EU-28,_2014_(%_of_fatal_and_non-fatal_accidents)_YB16.png)

EU の図 5 (EU-Figure 5)



Note. Provisional.

The translation of original English text into Japanese side by side about the category of industries in the chart 5 of the former page.

(前ページの図にある業種分類の英語原文—日本語仮訳)

英語原文	日本語仮訳
Construction	建設業
Transport and storage	運輸及び倉庫業
Manufacturing	製造業
Agriculture, forestry and fishing	農業、林業及び漁業
Wholesale and retail trade	卸売り及び小売業
Administrative and support service activities	管理的及び支援的サービス業
Public administration and defence	公務及び国防
Water supply;sewerage, waste management	水道、下水処理及び廃棄物管理業
Accommodation and food service activities	宿泊及び食堂業
Mining and quarrying	鉱業及び採石業
Other	その他
Human health and social work activities	保健及び社会保障活動
Professional, scientific and technical activities	専門的、科学的及び技術的サービス業

Education]	教育
Electricity, gas, steam and air conditioning supply	電気、ガス、蒸気及び空調供給業
Arts, entertainment and recreation	芸術、娯楽及びレクリエーション業
Information and communication	情報通信業
Financial and insurance activities	財務及び保険業
Other service activities	その他のサービス業
Real estate activities	不動産業
Activities of household as employers	使用者としての家主業
Activities of extraterritorial organisations and bodies	治外法権の組織及び活動

(Notes No. 2 in a separate paragraph: Non-fatal and fatal occupational accidents in 2015. Source: Eurostat, 2015)

(別記参考 2) ポーランドの 2015 年における非致命的（休業 4 日以上）及び致命的な労働災害発生状況

資料出所：EURSTAT、2015

2-1 ポーランドの非致命的な労働災害発生状況、2015 年、

Non-fatal accidents at work by NACE Rev. 2 activity and sex（職場における非致命的な労働災害発生状況、欧州標準産業分類第 2 版の業種及び性別ごとの）

Last update: 11.12.17（最終更新：2017 年 12 月 11 日）

Source of data: Eurostat（資料出所：ユーロスタット：欧州統計事務局）

（非致命的な労働災害発生状況、休業 4 日以上のもの）

UNIT: Number（単位：数）

NACE_R2: Total - all NACE activities（欧州標準産業分類における全業種の合計数）

SEX: Total（性別の合計）

Poland	96,318	79,546	85,825	87,741	86,745	77,339	76,274	81,880
TIME	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
GEO								

UNIT: Incidence rate（単位：労働者 10 万人当たりの発生数（率）：非致命的な労働災害発生状況、休業 4 日以上のもの）

NACE_R2: Total - all NACE activities (欧州標準産業分類における全業種の合計数)

SEX: Total (性別の合計)

Poland	609.61	909.76	701.86	543.95	570.17	512.23	507.02	509.08
TIME	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
GEO								

2-2 職場での死亡災害発生状況、欧州標準産業分類第2版の全業種の合計

Fatal Accidents at work by NACE Rev. 2 activity (職場での死亡災害発生状況、欧州標準産業分類第2版の全業種の合計)

Last update: 11.12.17 (最後の更新: 2017年12月11日)

Source of data: Eurostat (資料出所: ユーロスタット)

UNIT: Number (単位: 数)

Poland	520	406	446	404	350	277	263	304
TIME	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
GEO								

UNIT: Incidence rate (単位：発生率：労働者 10 万人当たりの死亡災害数 (率))

NACE_R2: Total - all NACE activities (欧州標準産業分類第 2 版の全業種の合計)

Poland	3.29	4.64	3.65	2.5	2.3	1.83	1.75	1.89
TIME	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
GEO								